

<b>Zeitschrift:</b>	Les intérêts du Jura : bulletin de l'Association pour la défense des intérêts du Jura
<b>Herausgeber:</b>	Association pour la défense des intérêts du Jura
<b>Band:</b>	35 (1964)
<b>Heft:</b>	9
<b>Vorwort:</b>	Le travail
<b>Autor:</b>	Association pour la défense des intérêts du Jura

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LES INTÉRÊTS DU JURA

BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES INTÉRÊTS DU JURA  
CHAMBRE D'ÉCONOMIE ET D'UTILITÉ PUBLIQUE DU JURA BERNOIS

XXXVe ANNÉE

Parait une fois par mois

No 9 Septembre 1964

## SOMMAIRE

- Le travail — Etude du Rapport de gestion de la Direction de l'économie publique
- Les incendies survenus en 1963 dans le canton de Berne
- Des routes en plastique
- Le XXXIIe rapport du parc jurassien de la Combe-Grède

## Le travail

*On ne dira jamais assez les satisfactions que le travail procure. Même si, durant toute une année, on se réjouit à la perspective des vacances, c'est le travail, seul, qui donne son sens à l'existence. A condition, bien sûr, qu'on sache en comprendre la signification et qu'on sache aussi s'intégrer dans la société !*

Récemment, lors de la Journée des apprentis méritants, fêtés par l'ADIJ à Saint-Ursanne, M. Zellweger, directeur à Delémont, a su frapper l'imagination de ses jeunes auditeurs en leur rappelant la devise de l'Expo « Croire et créer » et en leur parlant de... la machine à Tinguely.

Apparemment, leur a-t-il dit, elle ne sert à rien. C'est faux. Elle a son sens. Dans le non-sens. Et on rigole. Tout le monde la regarde et s'amuse en admirant un chef-d'œuvre vraiment unique. Pourquoi ? Voilà une machine qui n'a aucun rendement matériel puisqu'elle ne produit rien. Par contre, elle a son rendement spirituel : elle nous détend et nous procure de l'imprévu.

Pour arriver à faire tourner cette machine, il a fallu de la patience à son créateur. Une fois son œuvre terminée, il a certainement fait des essais et si les différentes parties ne marchaient pas encore comme prévu, il s'est remis au travail jusqu'à ce que la machine entière lui donne satisfaction.

Avec énergie et endurance, il est arrivé à ses fins. La machine tourne, elle marche. Il est content. Et c'est à nous tous de rechercher cette satisfaction que, seul, un bon travail accompli peut procurer. Satisfaction qui, dans notre siècle matérialiste, est plus importante qu'une bonne rémunération seule...

L'essentiel est d'accomplir sa tâche avec précision en collaborant avec les autres. Alors on donne un sens à l'existence. Et, grâce aux autres, on noue des relations d'affaires. Des relations humaines.

Or, en ce siècle de connaissances techniques et d'automation poussée à l'extrême, ces relations humaines sont de la plus haute importance.

Il suffit de regarder la vérité bien en face : Combien de gens ont déjà changé de place parce que des divergences, provoquées souvent

*par de petites choses, ont soudainement surgi. Un rien les avait poussés à s'en aller. Or, dans leur nouvelle place, ils devaient s'apercevoir que les divergences étaient plus grandes encore.*

*Comment éviter ces coups de tête, ces décisions qui, prises parfois à la légère, peuvent gâcher une existence ? Les relations humaines, franches et amicales, permettent de se mieux connaître. Souvent, un simple mot, une petite attention suffisent à changer toute une atmosphère. L'être qui vous irrite a lui aussi, sans doute, ses soucis et il est également sujet à des sautes d'humeur. Alors, pourquoi ne pas parler avec lui plutôt que contre lui ?*

*Qu'on le veuille ou non, on est tous attelé à la même œuvre commune en définitive : la société de demain. Et cette œuvre sera telle qu'on la créera, par son travail. Elle exige de chacun confiance dans les autres. De plus, il s'agit de bien comprendre que, tous, même s'ils œuvrent dans des secteurs différents, sont dépendants les uns des autres.*

*Il ne suffit pas de visser des boulons, de taper des lettres, de remplir des fiches simplement. Il s'agit de songer au résultat et d'en assurer la bienfacture, sinon à quoi servirait un travail que le client refuserait ?*

*Evidemment, le travail, pour d'aucuns, c'est peut-être la corvée quotidienne. Mais, quelle pauvreté d'esprit, quelle déception pour celui qui le fait et ceux qui ont contribué à sa formation professionnelle !*

*Par contre, le travail accompli dans la joie et dans le dynamisme avec la volonté de créer, quel bienfait qu'on n'appréciera jamais assez.*

ADIJ

## **Etude du Rapport de gestion de la Direction de l'économie publique**

Il y a quelques semaines, le rapport sur la gestion de la Direction de l'économie publique du canton de Berne est sorti de presse. Il s'agit du rapport de l'exercice 1963. Les renseignements généraux et statistiques de ce document sont d'un tel intérêt que nous jugeons utile d'en extraire et d'en commenter l'essentiel.

Nous compléterons certains renseignements statistiques par des chiffres qui intéressent plus particulièrement le Jura, chiffres qui nous ont été fournis très aimablement par le Bureau de statistiques du canton et par l'Office cantonal du travail.

Nous compléterons certains renseignements statistiques par des en parcourant successivement les travaux du Secrétariat de l'économie publique, les travaux de l'Office cantonal du travail et ceux concernant la formation professionnelle et l'orientation professionnelle.

### **Secrétariat**

Le Secrétariat du département de l'économie publique s'occupe d'une quantité de tâches administratives et statistiques dont le rapport